

## Betriebsanleitung Mode d'emploi Istruzioni per l'uso Operating instructions

**Gehäuse abnehmen**  
**Enlever le carter**  
**Togliere la scocca**  
**Take off the casing**

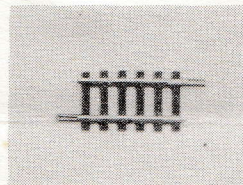
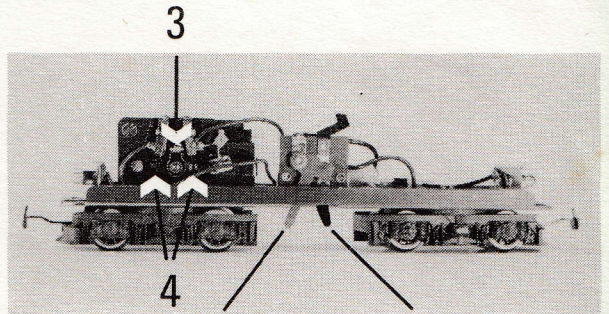
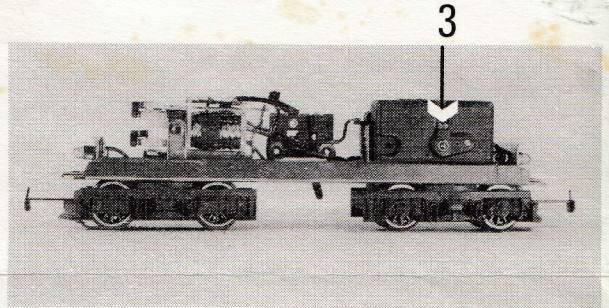
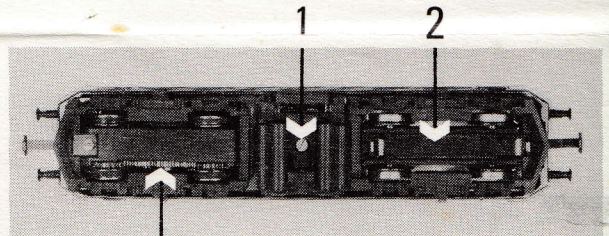
- 1** Schraube lösen/Tankplatte abnehmen/Gehäuse abnehmen  
Desserrer le vis/Enlever la plaque de tôle/Enlever le carter  
Allentare la vite/Togliere la piastrina della cisterna/Togliere scocca  
Unscrew the screw/Remove the tank plate/Take off the casing

**Service** (alle 50 Betriebsstunden)  
**Service** (toutes les 50 heures de fonctionnement)  
**Servizio** (ogni 50 ore d'esercizio)  
**Service** (every 50 running hours)

- 2** Schleifer kontrollieren  
Contrôler le frotteur  
Controllo del rettificatore  
Check slider

- 3** Je 1 Tropfen Schmieröl  
1 goutte d'huile de graissage à chacun  
Mettere una goccia di lubrificante  
One drop of lubricating oil each

- 4** Kohle und Kupferbürste kontrollieren (min. 2,5mm)  
Contrôler le charbon et le balai en cuivre (min. 2,5mm)  
Controllare il carboncino e le spazzole di rame (min. 2,5mm)  
Check carbon and copper brush (minimum length 2,5mm)



**Reparaturen**  
können direkt an folgende Adresse gesandt werden:  
HAG Modelleisenbahnen AG, Bahnhofstrasse 48,  
CH-9402 Mörschwil

**Réparations**  
Les réparations peuvent être expédiées directement  
à l'adresse suivante:  
HAG Modelleisenbahnen AG, Bahnhofstrasse 48,  
CH-9402 Mörschwil

**Riparazioni**  
Potete inviarle direttamente all'indirizzo seguente:  
HAG Modelleisenbahnen AG, Bahnhofstrasse 48,  
CH-9402 Mörschwil

**Repairs**  
can be sent directly to the following address:  
HAG Modelleisenbahnen AG, Bahnhofstrasse 48,  
CH-9402 Mörschwil